

Dretler Ureteroscopy Stent Set

Souprava ureteroskopického stentu Dretler

Dretler stentsæt til ureteroskopi

Dretler Ureteroskopie-Stentset

Σετ ενδοπρόσθεσης ουρητηροσκόπησης Dretler

Equipo de stent de ureteroscopya Dretler

Set d'endoprothèse de Dretler pour urétéroscopie

Dretler ureteroszkópiás sztent-készlet

Set standard con stent post-ureteroscopya Dretler

Dretler ureteroscopye stentset

Dretler stentsett for ureteroskopi

Zestaw stentu ureteroskopowego Dretler

Conjunto de stent para ureteroscopya Dretler

Dretler ureteroskopistentset

Dretler输尿管镜检查支架套装

EN
3
CS
3
DA
4
DE
5
EL
5
ES
6
FR
7
HU
7
IT
8
NL
9
NO
9
PL
10
PT
11
SV
11
ZH
12



T _ D U S S _ R E V O

DRETLETER URETEROSCOPY STENT SET

Used for post-ureteroscopy stenting of the ureter. The stent is positioned through the ureteroscope prior to removal of the scope. Intended for one-time use.

SET CONTAINS *(set components may vary)*

- Single pigtail ureteral stent
- Appropriate diameter stainless steel wire guide
- Tuohy-Borst adapter

CAUTION: Sterile if the package is unopened or undamaged. Do not use if package is broken.

CONTRAINDICATIONS

There are no known contraindications.

SUGGESTED INSTRUCTIONS FOR USING DRETLETER URETEROSCOPY STENT SET

Filiform Placement Method

1. Pass the wire guide, flexible end first, through the back end of the ureteral stent through the coil until it is straight, leaving 3 to 4 cm of the wire guide extending beyond the tip.
2. Place the stent/wire guide assembly through the ureteroscope and position at the desired location in the renal pelvis.
3. Remove wire guide. The stent pigtail will form spontaneously.
4. Check for full coil in the renal pelvis.
5. Slide Tuohy-Borst adapter onto the externalized portion of the stent and tighten.
6. If necessary, use a connecting tube to connect the stent to a drainage bag.

NOTE: The correct position of the stent may be confirmed by radiographic means.

NOTE: The stent may be placed over existing working wire guide and pushed into position in the renal pelvis. Repeat steps 3 through 6.

CAUTION: The maximum indwelling time is six (6) months.

SOUPRAVA URETEROSKOPICKÉHO STENTU DRETLETER

Používá se k zastentování ureteru po ureteroskopii. Stent se umísťuje skrz ureteroskop před jeho vyjmutím. Určeno pro jednorázové použití.

OBSAH SOUPRAVY *(komponenty soupravy se mohou lišit)*

- Single pigtailový ureterální stent
- Vodič drát z nerez oceli o vhodném průměru
- Adaptér Tuohy-Borst

POZOR: Výrobek je sterilní, pokud není obal otevřen nebo poškozen. Nepoužívejte, je-li obal porušen.

KONTRAINDIKACE

Nejsou známy žádné kontraindikace.

DOPORUČENÉ POKYNY K POUŽITÍ SOUPRAVY URETEROSKOPICKÉHO STENTU DRETLE

Metoda filiformního umístění

1. Zavádějte vodící drát (flexibilním koncem dopředu) skrz zadní část ureterálního stentu a skrz smyčku, dokud se smyčka nenapíjí tak, aby 3 až 4 cm vodícího drátu vyčnívaly ven z hrotu.
2. Sestavu stent/vodící drát zaveďte skrz ureteroskop a umístěte ji do požadované polohy v renální páňvičce.
3. Vyjměte vodící drát. Pigtail stentu se vytvoří spontánně.
4. Zkontrolujte, zda se v renální páňvičce vytvořila úplná spirála.
5. Nasuňte adaptér Tuohy-Borst na zevní část stentu a připevněte jej.
6. V případě potřeby použijte spojovací hadičku k napojení stentu do drenážního vaku.

POZNÁMKA: Správnou polohu stentu lze ověřit skiaskopicky.

POZNÁMKA: Stent lze zavést po již zavedeném pracovním vodícím drátu a zasunout do polohy v renální páňvičce. Opakujte kroky 3 až 6.

POZOR: Maximální doba zavedení je šest (6) měsíců.

DANSK

DRETLE STENTSÆT TIL URETEROSKOPI

Anvendes til stentanlæggelse i ureter efter ureteroskopi. Stenten placeres gennem ureterskopet, før skopet fjernes. Beregnet til engangsbrug.

SÆTTET INDEHOLDER *(sætdele kan variere)*

- Ureterstent med én grisehale
- Kateterleder af rustfrit stål med passende diameter
- Tuohy-Borst-adapter

FORSIGTIG: Steril, hvis pakningen er uåbnet eller ubeskadiget. Må ikke anvendes, hvis pakningen er anbrudt.

KONTRAINDIKATIONER

Der er ingen kendte kontraindikationer.

ANBEFALET BRUGSANVISNING TIL DRETLE STENTSÆT TIL URETEROSKOPI

Trådagtig placeringsmetode

1. Før kateterlederen med den fleksible ende først gennem bagenden på ureterstenten og gennem grisehalen, indtil denne er udrettet. Der skal stikke 3-4 cm af kateterlederen ud af spidsen.
2. Før stent/kateterlederenhed gennem ureterskopet, og placér enheden på det ønskede sted i nyrepelvis.
3. Fjern kateterlederen. Stentens grisehale dannes spontant.
4. Det kontrolleres, at halen er rullet helt op i nyrepelvis.
5. Før Tuohy-Borst-adapteren over på den eksterne del af stenten, og tilspænd adapteren.
6. Om nødvendigt sluttes stenten til en drænagepose ved hjælp af en forbindelsesslange.

BEMÆRK: Stentens placering kan kontrolleres ved hjælp af røntgen.

BEMÆRK: Stenten kan føres over en allerede placeret arbejdskateterleder og derefter skubbes på plads i nyrepelvis. Gentag trin 3 til 6.

FORSIGTIG: Stenten må højst forblive indlagt i seks (6) måneder.

DRETLEUR URETEROSKOPIE-STENTSET

Zur Schienung des Ureters nach einer Ureteroskopie. Der Stent wird durch das Ureteroskop platziert, bevor dieses entfernt wird. Nur für den einmaligen Gebrauch.

BESTANDTEILE DES SETS *(Die Setbestandteile können variieren)*

- Einzel-Pigtail-Ureterstent
- Führungsdraht aus Edelstahl in passendem Durchmesser
- Tuohy-Borst-Adapter

VORSICHT: Bei ungeöffneter und unbeschädigter Verpackung steril. Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

KONTRAINDIKATIONEN

Keine Kontraindikationen bekannt.

ANWENDUNGSEMPFEHLUNG FÜR DAS DRETLEUR URETEROSKOPIE-STENTSET

Filiforme Platzierungsmethode

1. Den Führungsdraht mit dem flexiblen Ende voran durch das hintere Ende des Ureterstents einführen, bis die Spirale begradigt ist. Dabei 3 bis 4 cm des Führungsdrahts über die Spitze hinausragen lassen.
2. Stent und Führungsdraht zusammen durch das Ureteroskop einführen und an der gewünschten Stelle im Nierenbecken positionieren.
3. Den Führungsdraht entfernen. Der Stent legt sich nun von selbst in die Pigtailform.
4. Sicherstellen, dass sich im Nierenbecken eine vollständige Spirale gebildet hat.
5. Den Tuohy-Borst-Adapter auf den außen liegenden Abschnitt des Stents schieben und festziehen.
6. Falls erforderlich, mit einem Verbindungsschlauch einen Drainagebeutel an den Stent anschließen.

HINWEIS: Die korrekte Position des Stents kann durch Röntgen überprüft werden.

HINWEIS: Der Stent kann über einen bereits vorhandenen Arbeitsführungsdraht geschoben und im Nierenbecken positioniert werden. Die Schritte 3 bis 6 wiederholen.

VORSICHT: Die maximale Verweilzeit beträgt sechs (6) Monate.

ΣΕΤ ΕΝΔΟΠΡΟΣΘΕΣΗΣ ΟΥΡΗΤΗΡΟΣΚΟΠΗΣΗΣ DRETLEUR

Χρησιμοποιείται για την τοποθέτηση ενδοπρόσθεσης στον ουρητήρα μετά από ουρητηροσκόπηση. Η ενδοπρόσθεση τοποθετείται μέσω του ουρητηροσκοπίου πριν αυτό αφαιρεθεί. Προορίζεται για μία χρήση μόνο.

ΤΟ ΣΕΤ ΠΕΡΙΕΧΕΙ *(τα εξαρτήματα του σετ ενδέχεται να ποικίλλουν)*

- Ουρητηρική ενδοπρόσθεση με μονό σπειροειδές άκρο
- Συρμάτινος οδηγός κατάλληλης διαμέτρου από ανοξείδωτο χάλυβα
- Προσαρμογέας Tuohy-Borst

ΠΡΟΣΟΧΗ: Στείρο, εφόσον η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά. Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ρήξη.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΕΤ ΕΝΔΟΠΡΟΣΘΕΣΗΣ ΟΥΡΗΤΗΡΟΣΚΟΠΗΣΗΣ DRETLEER

Μέθοδος νηματοιδοφς τοποθέτησης

1. Περάστε το συρμάτινο οδηγό, με το εύκαμπτο άκρο πρώτα, διαμέσου του οπίσθιου άκρου της ουρητηρικής ενδοπρόσθεσης και διαμέσου της σπείρας έως ότου ευθειαστεί, αφήνοντας 3 έως 4 cm από το συρμάτινο οδηγό να προεξέχουν από το άκρο.
2. Περάστε τη διάταξη ενδοπρόσθεσης/συρμάτινου οδηγού διαμέσου του ουρητηροσκοπίου και τοποθετήστε την στην επιθυμητή θέση εντός της νεφρικής πυέλου.
3. Αφαιρέστε το συρμάτινο οδηγό. Το σπειροειδές άκρο της ενδοπρόσθεσης θα σχηματιστεί αυτόματα.
4. Βεβαιωθείτε ότι το σπειροειδές άκρο σχηματίστηκε πλήρως εντός της νεφρικής πυέλου.
5. Σύρετε τον προσαρμογέα Tuohy-Borst πάνω στο εξωτερικό τμήμα της ενδοπρόσθεσης και σφίξτε τον.
6. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε έναν συνδετικό σωλήνα για να συνδέσετε την ενδοπρόσθεση σε έναν ασκό παροχέτευσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η σωστή θέση της ενδοπρόσθεσης μπορεί να επιβεβαιωθεί με ακτινογραφικά μέσα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ενδοπρόσθεση μπορεί να τοποθετηθεί πάνω σε υπάρχοντα συρμάτινο οδηγό εργασίας και να προωθηθεί στη θέση της εντός της νεφρικής πυέλου. Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 6.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο μέγιστος χρόνος παραμονής εντός του σώματος είναι έξι (6) μήνες.

ESPAÑOL

EQUIPO DE STENT DE URETEROSCOPIA DRETLEER

Para la implantación de stents ureterales tras la ureteroscopia. El stent se coloca a través del ureteroscopia antes de retirar el endoscopia. Producto indicado para un solo uso.

CONTENIDO DEL EQUIPO *(los componentes del equipo pueden variar)*

- Stent ureteral de un pigtail
- Guía de acero inoxidable del diámetro adecuado
- Adaptador Tuohy-Borst

AVISO: El producto se mantendrá estéril si el envase no está abierto y no ha sufrido ningún daño. No lo utilice si el envase está roto.

CONTRAINDICACIONES

No hay ninguna contraindicación conocida.

INSTRUCCIONES SUGERIDAS PARA EL USO DEL EQUIPO DE STENT DE URETEROSCOPIA DRETLEER

Método de colocación filiforme

1. Haga pasar la guía, con la punta flexible primero, a través del extremo posterior del stent ureteral hasta que se enderece la espiral, de forma que queden de 3 a 4 cm de la guía sobresaliendo por la punta.
2. Coloque el conjunto de stent y guía a través del ureteroscopia y sitúelo en la ubicación deseada de la pelvis renal.
3. Retire la guía. La espiral pigtail del stent se formará espontáneamente.
4. Compruebe que la punta del catéter ha asumido por completo su forma espiral en la pelvis renal.
5. Deslice el adaptador Tuohy-Borst hasta la parte externa del stent y apriételo.
6. En caso necesario, utilice un tubo conector para conectar el stent a una bolsa de drenaje.

NOTA: Para confirmar que el stent está en la posición correcta puede emplearse radiografía.

NOTA: El stent puede colocarse sobre una guía de trabajo existente y empujarse hasta la ubicación deseada de la pelvis renal. Repita los pasos 3 a 6.

AVISO: El tiempo máximo de permanencia es de seis (6) meses.

FRANÇAIS

SET D'ENDOPROTHÈSE DE DRETLER POUR URÉTÉROSCOPIE

Utilisé pour stenter l'uretère suite à une urétéroscopie. L'endoprothèse est positionnée dans l'urétéroscopie avant le retrait de celui-ci. Produit(s) destiné(s) à un usage unique.

LE SET COMPREND (*les composants du set peuvent varier*)

- Une endoprothèse urétérale à simple pigtail
- Un guide en acier inoxydable de diamètre approprié
- Un adaptateur Tuohy-Borst

MISE EN GARDE : Contenu stérile lorsque l'emballage est scellé d'origine et intact. Ne pas utiliser si le sceau est brisé.

CONTRE-INDICATIONS

Il n'existe pas de contre-indications connues.

MODE D'EMPLOI RECOMMANDÉ DU SET D'ENDOPROTHÈSE DE DRETLER POUR URÉTÉROSCOPIE

Méthode de mise en place filiforme

1. Introduire le guide, extrémité souple en premier, dans l'extrémité arrière de l'endoprothèse urétérale et par la boucle jusqu'à ce que celle-ci se redresse, en laissant dépasser 3 à 4 cm du guide au-delà de l'extrémité.
2. Introduire l'assemblage de l'endoprothèse et du guide dans l'urétéroscopie et le positionner à l'endroit voulu dans le bassinnet.
3. Retirer le guide. Le pigtail de l'endoprothèse prend forme spontanément.
4. Vérifier que la boucle est complètement dans le bassinnet.
5. Glisser l'adaptateur Tuohy-Borst sur la partie externe de l'endoprothèse et le serrer.
6. Si nécessaire, utiliser un tube connecteur pour relier l'endoprothèse à une poche de drainage.

REMARQUE : La position correcte de l'endoprothèse peut être vérifiée par radiographie.

REMARQUE : L'endoprothèse peut être montée sur un guide de travail existant et mise en place dans le bassinnet. Répéter les étapes 3 à 6.

MISE EN GARDE : La durée maximum à demeure est de six (6) mois.

MAGYAR

DRETLER URETEROSZKÓPIÁS SZTENT-KÉSZLET

Az eszköz az ureter ureteroszkópia utáni sztentelésére szolgál. A sztentet az ureteroszkópon keresztül, annak eltávolítása előtt kell behelyezni. Egyszeri használatra.

A CSOMAG TARTALMA (*a készlet összetevői változhatnak*)

- Ureterális sztent egyszeres pigtail-lel
- Megfelelő átmérőjű rozsdamentes acél vezetődrót
- Tuohy-Borst adapter

VIGYÁZAT: Felbontatlan vagy sértetlen csomagolásban steril. Tilos a használata, ha a csomagolás sérült!

ELLENJAVALLATOK

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

A DRETLEUR URETEROSZKÓPIÁS SZTENT-KÉSZLET JAVASOLT HASZNÁLATI UTASÍTÁSA Filiform felhelyezési módszer

1. Vezesse a vezetődrtöt hajlékony végével előre az ureterális sztent hátsó végén, valamint a spirálon keresztül addig, amíg ki nem egyenesedik, a vezetődrt 3-4 cm-es szakaszát a csúcson túlra tolva.
2. Vezesse a sztent és a vezetődrt együttesét az ureteroszkópon keresztül a vesemedence kívánt helyére.
3. Távolítsa el a vezetődrtöt. A sztent vége automatikusan pigtail formát fog felvenni.
4. Ellenőrizze, hogy az egész spirál a vesemedencében van-e.
5. Csúsztassa a Tuohy-Borst adaptert a sztent kívül maradó szakaszára és szorítsa meg.
6. Amennyiben szükséges, használjon összekötőcsövet a sztentnek a vizeletgyűjtő zsákhoz való csatlakoztatására.

MEGJEGYZÉS: A sztent megfelelő helyzete radiológiai módszerekkel igazolható.

MEGJEGYZÉS: A sztent egy már behelyezett vezetődrt segítségével is felhelyezhető és a vesemedencében a megfelelő helyzetbe tolható. Ismétlje meg a 3-6. lépéseket.

VIGYÁZAT: Az eszköz legfeljebb hat (6) hónapig maradhat a testben.

ITALIANO

SET STANDARD CON STENT POST-URETEROSCOPIA DRETLEUR

Usato per lo stenting dell'uretere dopo l'ureteroscopia. Lo stent viene posizionato attraverso l'ureteroscopio prima della rimozione dello stesso. Esclusivamente monouso.

CONTENUTO DEL SET STANDARD *(i componenti del set possono variare)*

- Stent ureterale a pigtail singolo
- Guida in acciaio inossidabile del diametro idoneo
- Adattatore Tuohy-Borst

ATTENZIONE - Il prodotto è sterile se la confezione è chiusa e non danneggiata. Non utilizzarlo se la confezione è danneggiata.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna controindicazione nota.

ISTRUZIONI CONSIGLIATE PER L'USO DEL SET STANDARD CON STENT POST-URETEROSCOPIA DRETLEUR

Metodo di posizionamento mediante guida filiforme

1. Partendo dalla punta flessibile, infilare la guida nell'estremità posteriore dello stent ureterale; farla avanzare raddrizzando il pigtail dello stent ed estenderla di 3-4 cm oltre l'estremità dello stent.
2. Inserire nell'ureteroscopio il gruppo composto dallo stent e dalla guida e posizionarlo nel punto desiderato della pelvi renale.
3. Rimuovere la guida. Il pigtail dello stent si forma spontaneamente.
4. Verificare che l'estremità dello stent sia completamente avvolta a spirale nella pelvi renale.
5. Infilare l'adattatore Tuohy-Borst sulla sezione esterna dello stent e serrarlo.
6. Se necessario, utilizzare un tubo connettore per collegare lo stent a una sacca di drenaggio.

NOTA - La corretta posizione dello stent può essere confermata per via radiografica.

NOTA - Lo stent può essere infilato su una guida di lavoro precedentemente posizionata e spinto in posizione nella pelvi renale. Ripetere i passaggi dal punto 3 al punto 6.

ATTENZIONE - Il tempo massimo di permanenza è di sei (6) mesi.

NEDERLANDS

DRETLEUR URETEROSCOPIE STENTSET

Wordt gebruikt voor het plaatsen van een stent in de ureter na een ureteroscopie. De stent wordt via de ureteroscopie geplaatst voordat de endoscoop wordt verwijderd. Bestemd voor eenmalig gebruik.

DE SET BEVAT *(set-onderdelen kunnen variëren)*

- Een enkele pigtail ureterale stent
- Een roestvrijstalen voerdraad met de geschikte diameter
- Een Tuohy-Borst-adapter

LET OP: Steriel indien de verpakking ongeopend of onbeschadigd is. Niet gebruiken als de verpakking verbroken is.

CONTRA-INDICATIES

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

AANBEVOLEN GEBRUIKSAANWIJZING VOOR DE DRETLEUR URETEROSCOPIE STENTSET

Plaatsing van draadvormige stentset

1. Schuif de voerdraad, met het flexibele uiteinde eerst, door het achterste uiteinde van de ureterale stent en door de coil totdat deze recht is. Laat daarbij 3 tot 4 cm van de voerdraad uit de tip steken.
2. Plaats de stent/voerdraad-assemblage via de ureteroscopie op de gewenste locatie in het nierbekken.
3. Verwijder de voerdraad. De stentpigtail zal zich spontaan vormen.
4. Controleer of de coil geheel in het nierbekken ligt.
5. Schuif de Tuohy-Borst-adapter op het uitwendige gedeelte van de stent en draai de adapter vast.
6. Gebruik zonodig een verbindingsslang om de stent op een drainagezak aan te sluiten.

NB: De correcte positionering van de stent kan via radiografie worden bevestigd.

NB: De stent kan over de geplaatste voerdraad worden opgevoerd en in positie in het nierbekken worden geduwd. Herhaal stap 3 t/m 6.

LET OP: De maximale verblijfsduur is zes (6) maanden.

NORSK

DRETLEUR STENTSET FOR URETEROSKOPI

Brukes til postureteroskopisk stenting av ureteret. Stenten plasseres gjennom ureteroskopet før skopet fjernes. Kun til engangsbruk.

SETTET INNEHOLDER *(komponentene i settet kan variere)*

- Ureterstent med enkel pigtail
- Ledevaier i rustfritt stål med egnet diameter
- Tuohy-Borst-adapter

FORSIKTIG: Steril hvis pakningen ikke er åpnet eller skadet. Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet.

KONTRAINDIKASJONER

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

ANBEFALTE INSTRUKSJONER FOR BRUK AV DRETLENER STENTSETT FOR URETEROSKOPI

Filiform plasseringsmetode

1. Før ledevaieren med den fleksible enden først gjennom den bakerste enden av ureterstenten gjennom viklingen til den er rettet ut. Ca. 3 til 4 cm av ledevaieren skal stikke utenfor spissen.
2. Plasser kombinasjonen av stenten/ledevaieren gjennom ureterskopet og plasser den på ønsket sted i nyrebekkenet.
3. Fjern ledevaieren. Stentens pigtail formes spontant.
4. Kontroller at viklingen formes fullstendig i nyrebekkenet.
5. Skyv Tuohy-Borst-adapteren på den eksterne delen av stenten og stram til.
6. Om nødvendig kan du bruke en forbindelsesslange for å koble stenten til en tømmepose.

MERKNAD: Du kan kontrollere at stenten er plassert riktig ved hjelp av røntgen.

MERKNAD: Stenten kan plasseres over eksisterende arbeidsvaier og skyves på plass i nyrebekkenet. Gjenta trinn 3 til 6.

FORSIKTIG: Utstyret skal maksimalt være lagt inn i pasienten i seks (6) måneder.

POLSKI

ZESTAW STENTU URETEROSKOPOWEGO DRETLENER

Stosowany do stentowania moczowodu po ureteroskopii. Stent implantuje się przez ureteroskop przed jego wycofaniem. Urządzenie jest przeznaczone do jednorazowego użytku.

SKŁAD ZESTAWU *(elementy zestawu mogą się różnić)*

- Stent moczowodowy z pojedynczą końcówką pigtail
- Prowadnik o odpowiedniej średnicy ze stali nierdzewnej
- Adapter Tuohy-Borst

PRZESTROGA: Urządzenie zachowuje jałowość, jeśli opakowanie nie jest otwarte ani uszkodzone. Nie stosować, jeśli opakowanie zostało naruszone.

PRZECIWSKAZANIA

Przeciwwskazania nie są znane.

SUGEROWANA INSTRUKCJA UŻYCIA ZESTAWU STENTU URETEROSKOPOWEGO DRETLENER

Metoda implantacji filiformem

1. Przeprowadzić prowadnik, zaczynając od giętkiego końca, przez tylny koniec stentu moczowodowego i zwój do jego wyprostowania, w taki sposób, aby odcinek prowadnika o długości 3 do 4 cm wystawał poza końcówkę stentu.
2. Wprowadzić zespół stent/prowadnik przez ureteroskop i umieścić w odpowiednim położeniu w miedniczce nerkowej.
3. Usunąć prowadnik. Końcówka stentu samoistnie zwinie się w pigtail.
4. Upewnić się, że w miedniczce nerkowej powstał pełen zwój.
5. Nasunąć adapter Tuohy-Borst na wyprowadzony na zewnątrz odcinek stentu i zacisnąć go.
6. W razie potrzeby połączyć cewnik z workiem do drenażu drenem łączącym.

UWAGA: Prawidłowe położenie stentu można potwierdzić przy użyciu technik rentgenowskich.
UWAGA: Stent można założyć po wprowadzonym przewodniku roboczym i popchnąć go na miejsce do miedniczki nerkowej. Powtórzyc punkty od 3 do 6.

PRZESTROGA: Maksymalny czas założenia cewnika wynosi sześć (6) miesięcy.

PORTUGUÉS

CONJUNTO DE STENT PARA URETEROSCOPIA DRETLEER

Usado para colocação de um stent no uréter após ureteroscopia. O stent é posicionado através do ureteroscópio, antes da sua remoção. Destina-se a uma única utilização.

O CONJUNTO INCLUI *(os componentes do conjunto podem variar)*

- Stent ureteral de pigtail único
- Fio guia de aço inoxidável com diâmetro apropriado
- Adaptador Tuohy-Borst

ATENÇÃO: Estéril desde que a embalagem não esteja aberta nem danificada. Não utilize caso a embalagem esteja danificada.

CONTRA-INDICAÇÕES

Não são conhecidas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO ACONSELHADAS PARA O CONJUNTO DE STENT PARA URETEROSCOPIA DRETLEER

Método de colocação do stent filiforme

1. Introduza primeiro a ponta flexível do fio guia na extremidade traseira do stent ureteral, através da espiral, até esta ficar direita, deixando 3 a 4 cm do fio guia para além da ponta.
2. Coloque o conjunto de stent/fio guia através do ureteroscópio e posicione-o no local pretendido na pélvis renal.
3. Retire o fio guia. O pigtail do stent formar-se-á espontaneamente.
4. Verifique se a espiral está totalmente enrolada na pélvis renal.
5. Faça deslizar o adaptador Tuohy-Borst sobre a parte exteriorizada do stent e aperte-o.
6. Se necessário, use um tubo de ligação para ligar o stent a um saco de drenagem.

NOTA: O posicionamento correcto do stent pode ser confirmado por meio radiográfico.

NOTA: O stent pode ser colocado sobre o fio guia de trabalho utilizado e empurrado para a posição correcta na pélvis renal. Repita os passos 3 a 6.

ATENÇÃO: O período máximo de permanência é de seis (6) meses.

SVENSKA

DRETLEER URETEROSKOPISTENTSET

Används för stentning av uretern efter ureteroskopi. Stenten placeras genom ureterskopet före avlägsnandet av skopet. Avsedd för engångsbruk.

SETET INNEHÅLLER *(de delar som ingår i setet kan variera)*

- Ureterstent med en pigtail
- Ledare i rostfritt stål med lämplig diameter
- Tuohy-Borst-adapter

VAR FÖRSIKTIG: Steril såvida förpackningen är oöppnad och oskadad. Får inte användas om förpackningen är skadad.

KONTRAIKATIONER

Inga kända kontraindikationer.

REKOMMENDERAD BRUKSANVISNING FÖR DRETLE URETEROSKOPISTENTSET

Metod för filiformplacering

1. Skjut in ledaren med den böjliga änden först genom den bakre änden av ureterstenten och genom spiralen tills spiralen är rak. Låt 3 till 4 cm av ledaren sticka ut från spetsen.
2. Placera enheten med stenten och ledaren genom ureterskopet, och placera den på önskad plats i njurbäckenet.
3. Avlägsna ledaren. Stentens pigtail bildas av sig själv.
4. Kontrollera att spiralen är helt ihoprullad i njurbäckenet.
5. Skjut Tuohy-Borst-adaptorn på den yttre delen av stenten och sätt fast den.
6. Använd vid behov en kopplings slang för att koppla stenten till en dränagepåse.

OBS! Man kan kontrollera att stenten är i rätt läge med hjälp röntgen.

OBS! Stenten kan placeras över en befintlig styrledare och skjutas på plats i njurbäckenet. Upprepa steg 3-6.

VAR FÖRSIKTIG: Stenten får ligga kvar i maximalt sex (6) månader.

中文

DRETLE输尿管镜检查支架套装

用于输尿管镜检查之后放置输尿管支架。支架的定位在取出窥镜之前通过输尿管镜进行。仅供一次性使用。

套装内包括 (套装组件可能会有些变化)

- 单猪尾输尿管支架
- 合适直径的不锈钢导丝
- Tuohy-Borst接头

注意: 如果包装既未打开也未损坏, 产品即为无菌。如果包装已经破损, 则不得使用。

禁忌证

没有已知禁忌证。

DRETLE输尿管镜检查支架套装建议使用说明

Filiform放置方法

1. 推送导丝, 柔性端朝前, 使之穿过输尿管支架后端的猪尾盘卷, 直至矫直盘卷, 同时留出3-4 cm导丝超出盘卷头。
2. 通过输尿管镜放置支架/导丝组件, 并将其置于肾盂中的预定位置。
3. 取出导丝。支架将自动形成猪尾。
4. 检查猪尾在肾盂中是否完全盘卷。
5. 将Tuohy-Borst接头滑到支架外部, 并将其锁紧。
6. 如有必要, 可用连接管将支架连接到引流袋。

备注: 支架的正确定位可以通过X射线照相确认。

备注: 可沿着现有的工作导丝放置支架, 并将其推入肾盂中的预定位置。重复第3至6步。

注意: 最长留置时间为六 (6) 个月。



MANUFACTURER
COOK INCORPORATED
750 Daniels Way
Bloomington, IN 47404 U.S.A.

www.cookmedical.com
© COOK 2012

CE
0088



EC REPRESENTATIVE
COOK IRELAND LTD.
O'Halloran Road
National Technology Park
Limerick, Ireland

January 2012